

OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY
obowiązujące w umowach zawieranych
przez
Sunrise Medical Poland sp. z o.o. z siedzibą
w Łodzi

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALES
for contracts concluded
by
Sunrise Medical Poland sp. z o.o. with its
registered office in Łódź

§ 1 [Przepisy ogólne]

1. Niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży (dalej: „OWS”) zawierają zasady współpracy stron w zakresie sprzedaży towarów, których producentem lub dystrybutorem jest spółka pod firmą **Sunrise Medical Poland sp. z o.o. z siedzibą w Łodzi, ul. Elektronowa 6, 94-103 Łódź**, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem 0000391454 (dalej jako: „Sprzedający” lub „Sunrise”).
2. Niniejsze OWS dotyczą umów zawieranych przez Sprzedającego z osobami fizycznymi będącymi przedsiębiorcami, osobami prawnymi i jednostkami organizacyjnymi, które nie posiadają osobowości prawnej, zwanymi dalej „Kupującym”.
3. OWS stanowią integralny element każdej oferty, cennika, umowy sprzedaży, umowy dostawy lub umowy współpracy, jak również każdej innej umowy, której celem jest sprzedaż towarów oferowanych przez Sprzedającego do Kupującego.
4. Złożenie zamówienia, zapytania ofertowego, zawarcie umowy, jak również inne formy podjęcia współpracy, oznaczają akceptację OWS przez Kupującego i uznanie OWS w każdorazowym ich brzmieniu za wiążące.
5. OWS są dostępne przed zawarciem umowy w formie pisemnej w siedzibie Sprzedającego lub na stronie internetowej www.sunrise-medical.pl, umieszczane są również w katalogach oraz formularzu zamówienia.
6. Strony wyłączają odpowiedzialność Sprzedającego za oferowane towary z tytułu rękojmi, zgodnie z art. 558 kodeksu cywilnego.

§ 1 [General Provisions]

1. The following General Terms and Conditions of Sales (further referred to as: “GTCS”) regulate the terms of cooperation with regard to sales of goods, the manufacturer or the distributor of which is the **Company Sunrise Medical Poland sp. z o.o. with its registered office in Łódź, 6 Elektronowa str., 94-103 Łódź**, entered in the register of entrepreneurs of the National Court Register, held by the District Court for Łódź – Śródmieście in Łódź, XX Commercial Division of the National Court Register, under the number: 0000391454 (further as: “the Seller” or “Sunrise”).
2. GTCS are applicable to all agreements concluded by the Seller with natural persons conducting business activity, legal persons, and organizational units without legal entity, further referred to as: “the Buyer”.
3. GTCS constitute an integral part of every offer, price list, contract of sales, supply contract or cooperation agreement, or any other agreement the object of which is the sale of goods offered by the Seller.
4. Placing an offer, a letter of inquiry, conclusion of a contract and other forms of engaging in cooperation are equivalent to acceptance by the Buyer of the GTCS in its current form as binding.
5. GTCS are available before concluding the contract in written form in the Seller’s registered office or on the website: www.sunrise-medical.pl, as well as they are also included in catalogues and order forms.
6. The Parties exclude the Seller’s warranty liability for the offered products, in accordance with art. 558 of Civil Code.

§ 2 [Stosowanie]

1. Strony wyłączają obowiązywanie jakichkolwiek wzorców umownych Kupującego, mających w szczególności postać ogólnych warunków umów, wzorów umów czy też regulaminów.
2. W przypadku wystąpienia sprzeczności pomiędzy treścią OWS a treścią zawartej między Stronami umowy, pierwszeństwo nad postanowieniami OWS przyznaje się postanowieniom umowy, pod warunkiem, że umowa została uzgodniona i potwierdzona w formie pisemnej, za formę pisemną uznaje się w tym zakresie również korespondencję e-mail.
3. Wszelkie postanowienia niniejszych OWS znajdują zastosowanie również wobec umów zawieranych w związku ze złożeniem zamówienia - przez które należy rozumieć ofertę zakupu towarów, złożoną Sprzedającemu przez Kupującego.
4. Wszelkie zmiany zawartej między Stronami umowy muszą być dokonywane w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 3 [Złożenie zamówienia]

1. Zamówienie Kupującego w celu jego identyfikacji powinno zawierać następujące dane: nazwę oraz adres siedziby Kupującego, numer NIP lub jego odpowiednik, numer telefonu oraz adres poczty elektronicznej, numer oferty handlowej, jeśli dotyczy, określenie towaru oraz jego ilości (w razie potrzeby maksymalnie szczegółowe określenie oczekiwanych cech towaru - zamówienie specjalne/indywidualne lub numer katalogowy towaru), termin, miejsce oraz warunki dostawy.
2. Kupujący składa zamówienie na piśmie, dostarczając je Sprzedającemu osobiście, listownie, kurierem, faksem lub za pomocą poczty elektronicznej.
3. Dopuszczalne jest złożenie zamówienia w formie pisemnej na formularzu zamówienia udostępnionym przez regionalnego przedstawiciela Sprzedającego, które następnie

§ 2 [Application]

1. The Parties exclude application of any of Buyer's standard agreements, which, in particular, take the form of general terms and conditions of contracts, standard contracts or regulations.
2. Should there be any conflict between the provisions of GTCS and the provisions of a concluded contract, the provisions of the contract shall prevail over conflicting GTCS provisions, under the condition that the contract was agreed and confirmed in writing, e-mail correspondence for this purpose shall be considered to be a written form.
3. All provisions of the GTCS shall also be applied to contracts concluded due to placing an order - that shall be construed as an offer placed by the Buyer to purchase goods from the Seller.
4. All changes to the agreement concluded between the Parties shall be made in writing under pain of nullity.

§ 3 [Placing an order]

1. The order of the Buyer for identification purposes should contain the following data: Buyer's name and the address of the registered office, tax identification number or its counterpart, telephone number and e-mail address, reference number of the offer, if applies, specification of goods and their quantity (if necessary most detailed description of the expected properties of the goods – special/individual order or catalogue number of the goods), date, place and conditions of delivery.
2. The Buyer submits an order in writing, and delivers it to the Seller in person, by post, courier, fax or e-mail.
3. It is acceptable to submit the order in writing, on a form provided by the Seller's regional representative that subsequently shall be sent to the Seller in electronic form.

- zostanie przesłane Sprzedającemu w formie elektronicznej.
4. Sprzedający w terminie 4 dni roboczych prześle Kupującemu za pomocą faxu lub poczty elektronicznej potwierdzenie przyjęcia zamówienia do realizacji.
 5. W przypadku gdy przedstawione warunki zamówienia nie mogą być zrealizowane, Sprzedający powiadomi o tym fakcie Kupującego w wyżej wskazanym terminie za pomocą faxu lub poczty elektronicznej oraz zaproponuje warunki wykonania zamówienia. Kupujący w przypadku zaakceptowania warunków Sprzedającego winien przesłać informację o wyrażeniu zgody na nowe warunki. W przeciwnym wypadku zamówienie uznaje się za niezłożone.
 6. Brak potwierdzenia przyjęcia zamówienia do realizacji przez Sprzedającego w powyższym terminie nie będzie traktowany za milczące przyjęcie zamówienia i jego warunków.
 7. Sprzedający może odmówić przyjęcia zamówienia do realizacji bez względu na przyczynę, o czym winien zawiadomić Kupującego.
 8. W celu udogodnienia i ułatwienia składania zamówień, Sprzedający udostępni Kupującemu na stronie internetowej wskazanej w § 1 ust. 5 niniejszych OWS wzór formularza zamówienia zawierający wszystkie niezbędne informacje zgodnie z obowiązującymi procedurami i wymogami. Sprzedający może również umieścić wzór formularza zamówienia w elektronicznej formie w postaci zakładki na stronie internetowej.
4. The Seller within 4 business days shall send the Buyer per fax or e-mail a confirmation of order's acceptance for execution.
 5. If the submitted conditions of the order cannot be fulfilled, the Seller shall inform the Buyer about it within the above mentioned period of time, via fax or e-mail, and propose conditions for order's execution. If the Buyer accepts the conditions proposed by the Seller, he shall notify the Seller on the new conditions' acceptance, otherwise the order shall be deemed not placed.
 6. The absence of confirmation of the order in the above provided period of time shall not be construed as an implied approval of the order and its conditions.
 7. The Seller can refuse to accept the order for whatever reason, in such a case, the Seller shall notify the Buyer about it.
 8. In order to facilitate placing of orders, the Seller shall formulate a sample order form that includes all necessary information compliant with applied procedures and requirements, and make it available to the Buyer on the website indicated in § 1 point 5 of the GTCS. The Seller may also allow the order be placed by means of an electronic form provided in a tab on the Seller's website.

§ 5 [Termin realizacji]

1. Sprzedający wskaże planowany termin realizacji zamówienia w potwierdzeniu przyjęcia zamówienia do realizacji. Wskazany przez Sprzedającego termin nie jest gwarantowanym terminem dostawy, a jego uchybienie nie może stanowić podstawy roszczeń odszkodowawczych względem Sprzedającego, w szczególności Sprzedający zastrzega sobie możliwość wydłużenia terminu realizacji zamówienia, m.in. w przypadku

§ 5 [Term of realization of the contract]

1. The Seller shall indicate in the confirmation of the order the term for its realization. The term is, however, not a guaranteed delivery date; therefore, it cannot constitute a basis for claims for damages against the Seller, in particular the Seller reserves the right to extend the term of realization of the order, e.g. in case of non-standard order (individual/special order), occurrence of a chance event or force majeure, especially in cases of disruption in the work of manufacturing facilities, improper performance or non-performance of

zamówienia niestandardowego (zamówienie indywidualne/specjalne), zdarzeń losowych lub zadziałania siły wyższej, a zwłaszcza zakłóceń w działalności zakładów produkcyjnych, nienależytego wykonania lub niewykonania umów przez kontrahentów Sprzedającego, zakłóceń w wykonywaniu transportu i komunikacji, strajków, klęsk żywiołowych, itp. W przypadku niemożności zrealizowania zamówienia w określonym pierwotnie terminie, Sprzedający poinformuje o tym Kupującego. W przypadkach o których mowa powyżej, Kupującemu nie przysługuje prawo wystąpienia z roszczeniami odszkodowawczymi względem Sprzedającego z tytułu nienależytego wykonania umowy.

2. W przypadku gdy przedmiotem umowy jest produkt niestandardowy (towar wykonywany na indywidualne, specjalne zamówienie, z dodatkowym ponadstandardowym wyposażeniem), termin realizacji umowy zostanie ustalony w sposób indywidualny przy szczególnym uwzględnieniu stopnia złożoności oraz odmienności zamówionego towaru.

§ 6 [Ceny]

1. Ceny towarów określone zostają w oparciu o obowiązujące w chwili złożenia zamówienia Cenniki Sprzedawcy (towar podstawowy - standardowy) oraz przy uwzględnieniu specyfikacji zamawianego towaru określonej przez Kupującego.
2. Faktury VAT zostaną wystawione w walucie oraz cenach zgodnych z indywidualnym cennikiem obowiązującym Kupującego, złożonym zamówieniem lub przedstawioną przez Sprzedającego ofertą handlową.
3. Faktura VAT zostanie wystawiona w terminie 7 dni od dokonania dostawy towaru.
4. Faktura VAT zostanie przesłana Kupującemu w formie przez niego zaakceptowanej, w szczególności listownie lub za pomocą poczty elektronicznej.
5. Sprzedający zastrzega sobie uprawnienie do jednostronnej zmiany

agreements by the Seller's clients, disruption in transport and communication, strikes, natural disasters, etc. In cases of impossibility of realization of the order in the initially specified period of time, the Seller shall notify the Buyer about it. In cases stipulated above, the Buyer shall not be entitled to claim damages from the Seller due to improper execution of the Agreement.

2. If the object of the agreement is a non-standard product (the product manufactured on individual, special order with additional non-standard equipment), the term of realization of the agreement shall be determined on the individual basis and taking into account the degree of complication and distinctiveness of the ordered product.

§ 6 [Prices]

1. The prices of goods are determined on the basis of the Seller's price lists valid on the day of placing the order (the basic - standard product) and taking into account the specification of the product provided by the Buyer.
2. The invoices will be issued in the currency and prices that are compliant with the individual price list valid for the Buyer, placed order or trade offer provided by the Seller.
3. The VAT invoice shall be issued within 7 days from delivering the ordered product.
4. The VAT Invoice shall be sent to the Buyer, in an accepted by him form, especially via post or e-mail.
5. The Seller reserves the right to unilateral modification of prices stipulated in price lists. The new prices shall be applicable

cen określonych w cennikach. W przypadku zmiany nowe ceny będą obowiązywać nie wcześniej niż 30 dni od daty zawiadomienia o ich zmianie.

6. O ile strony nie ustaliły odmiennie, cena za oferowane towary obejmuje koszty pakowania, załadunku oraz dostawy.

§ 7 [Płatność]

1. Kupujący zobowiązany jest do zapłaty za zamówiony towar w terminie i formie ustalonej indywidualnie ze Sprzedającym, wskazanych na fakturze VAT.
2. W przypadku opóźnień w zapłacie faktur, Sprzedawca ma prawo zmienić harmonogram dostaw przewidziany dla danego Kupującego, jak również wstrzymać lub odmówić realizacji całości lub części zamówienia do czasu uregulowania zaległych płatności, bez jakichkolwiek konsekwencji lub roszczeń ze strony Kupującego.
3. W przypadku ustalenia formy zapłaty w postaci przedpłaty lub zaliczki, brak wpływu należności z tytułu przedpłaty lub zaliczki zostanie uznane za rezygnację Kupującego ze złożonego zamówienia, a tym samym Sprzedający nie będzie zobowiązany do jego realizacji.
4. Brak terminowej zapłaty powoduje, iż Sprzedającemu przysługuje uprawnienie do obciążenia Kupującego odsetkami ustawowymi.
5. Data zapłaty jest datą wpływu należności na rachunek bankowy Sprzedającego.

§ 8 [Transport i dostawa]

1. O ile Strony nie ustalą inaczej, dostawa odbywa się transportem zewnętrznym, przez wyspecjalizowany podmiot świadczący usługi transportowe i spedycyjne, wybrany przez Sprzedającego.
2. O ile Strony nie ustalą odmiennie, koszty dostawy ponosi Sprzedający.
3. Każda dostawa, całkowita lub częściowa, udokumentowana jest listem przewozowym, wraz z wykazem towarów, i stanowić będzie podstawę

not earlier than within 30 days from notification about their change.

6. Unless the Parties agreed otherwise, the price of the offered goods includes costs of packaging and loading.

§ 7 [Payment]

1. The Buyer shall pay for the object of the contract within the term and in the form that is individually agreed with the Seller, and indicated on the VAT invoice.
2. In case of a delay in payment of invoices, the Seller has the right to change the schedule of deliveries specified for the particular Buyer, as well as to defer or decline execution of the order until the overdue payments are paid, without any consequences or claims from the Buyer.
3. If the agreed form of payment is a prepayment or advanced payment, the lack of crediting of the prepayment or advanced payment shall be deemed the resignation by the Buyer from the placed order, and at the same time the Seller will not be obligated to execute the order.
4. In case of the lack of timely payment, the Seller is entitled to charge the Buyer with statutory interest.
5. The date of payment shall be deemed the day the payment is credited to the Seller's bank account.

§ 8 [Transport and delivery]

1. Unless the Parties expressly agree otherwise, the delivery shall be performed by a third party specializing in providing transport and shipping services, chosen by the Seller.
2. Unless the Parties decide otherwise, the delivery shall be made at the cost of the Seller.
3. Each delivery, complete or partial, documented by a delivery note, along with the list of goods, shall constitute the basis for quantitative and qualitative receipt of goods.

- ilościowego i jakościowego odbioru towarów.
4. Dostawa następuje na adres wskazany przez Kupującego w pisemnym zamówieniu.
 5. Jeżeli w zamówieniu nie został wskazany adres dostawy, uważać się będzie, że zamówiony towar ma zostać dostarczony do miejsca wykonywania działalności przez Kupującego (adres wskazany we właściwym rejestrze przedsiębiorców lub ewidencji działalności gospodarczej) lub miejsca, do którego towary były dostarczane przy wcześniejszych zamówieniach realizowanych na rzecz Kupującego.
 6. Po otrzymaniu przesyłki, w przypadku pojawiających się zastrzeżeń do jakości dostarczonego towaru, Kupujący może zgłosić uwagi co do wykonania umowy w terminie 24 godzin od momentu otrzymania przesyłki. Nie zgłoszenie zastrzeżeń w wyznaczonym terminie oznacza bezwarunkową akceptację dostarczonych towarów.
 7. Podczas odbioru dostarczonego towaru Kupujący zobowiązany jest w obecności pracownika podmiotu świadczącego usługi przewozu dokonać sprawdzenia zawartości dostawy oraz ustalić ewentualne braki ilościowe lub jakościowe, które winny być odnotowane na dokumentach przewozowych. Brak podjęcia powyższych czynności powoduje utratę roszczenia w tym zakresie. Dodatkowo Kupujący zobowiązany jest zawiadomić Sprzedającego w terminie 2 dni roboczych o zauważonych brakach.
 8. W sytuacji gdy zauważono braki ilościowe, Kupującemu zostanie dostarczona brakująca część towaru. Wystąpienie braków jakościowych powoduje, iż Kupujący może skorzystać z uprawnień z tytułu gwarancji.
 9. W przypadku nieodebrania przez Kupującego zamówionego towaru w umówionym terminie lub w przypadku nieuzasadnionej odmowy przyjęcia zamówionego towaru dostarczonego przez podmiot świadczący usługi transportowe, Kupujący zobowiązany jest do zapłaty na rzecz Sprzedającego kary umownej, stanowiącej równowartość zamówionego a
4. The delivery shall be made to the place specified by the Buyer in the written order.
 5. If the delivery address is not specified in the order, it shall be assumed that the ordered product should be delivered to the place of business of the Buyer (at the address indicated in the adequate register of entrepreneurs or register of business activity) or to the place, where the goods were delivered by previously completed orders of the Buyer.
 6. After receipt of the package, if there are any reservations towards the quality of the delivered goods, the Buyer may raise his observations with reference to execution of the contract within 24 hours from the moment of the receipt of the package. No information within the indicated time shall be deemed an unconditional acceptance of the goods.
 7. During the receipt of goods, in presence of the representative of the entity that rendered the transport service, the Buyer is obligated to inspect the content of the delivery, and to establish any potential quantity or quality inconsistencies, which then shall be noted on the transport documents. The lack of taking the above indicated action causes the loss of the claim within this scope. Moreover the Buyer is obligated to inform the Seller within 2 working days about the noticed inconsistencies.
 8. In case the quantitative inconsistencies were noted, the Buyer will have the lacking part of goods delivered. Should a lack in quantity occur, the Buyer may use his rights of warranty.
 9. If the ordered goods were not collected by the Buyer within the agreed period of time or in case of an unjustified refusal to accept the ordered goods delivered by the entity providing shipping services, the Buyer shall be obligated to pay the Seller a contractual penalty that is equivalent to the value of ordered and not collected or not accepted goods, and the costs of transport, packaging, spedition, storage

nieodebranego lub nieprzyjętego przez niego towaru, powiększoną o koszty transportu, opakowania, spedycji, przechowania i ubezpieczenia.

§ 9 [Gwarancja]

Towary oferowane przez Sprzedającego objęte są gwarancją producenta, na warunkach i zasadach określonych w karcie gwarancyjnej (instrukcji użytkownika) wydanej Kupującemu wraz z towarem.

§ 10 [Zwroty]

1. Sprzedający uznaje możliwość zwrotu towaru pod warunkiem, iż towar uległ zniszczeniu podczas nieprawidłowego transportu.
2. W celu zrealizowania zwrotu Kupujący winien skontaktować się z działem zwrotów Sprzedającego (tel. 422758338 lub fax 422093523) w terminie 24 godzin od otrzymania towaru. Identyfikacja towaru następuje poprzez podanie numeru listu przewozowego lub dokumentu sprzedaży.
3. Kupujący zgłaszając zwrot towaru zobowiązany jest wskazać przyczynę zwrotu. W przypadku gdy zwrot zostanie uznany za zasadny Kupujący, w celu usprawnienia realizacji procedury zwrotu, podaje numer listu przewozowego, którym towar został przekazany zwrócić.
4. Wszelkie zwracane towary winny zostać opakowane przez Kupującego we właściwy sposób, który uniemożliwi wystąpienie uszkodzeń podczas transportu. W przypadku uszkodzenia towaru w transporcie, którego przyczyną jest niewłaściwe opakowanie, Sprzedający zastrzega sobie możliwość obciążenia Kupującego kosztami związanymi z koniecznością przywrócenia towaru do pierwotnego stanu – „opłata za uszkodzenie”.
5. Kupujący przed zwrotem towaru zobowiązany jest poddać go procesowi dezynfekcji.
6. Sprzedający w wyjątkowych sytuacjach dopuszcza możliwość wyrażenia zgody na zwrot towaru z przyczyn nieleżących po stronie Sprzedającego, w przypadku dokonania przez Kupującego

and insurance.

§ 9 [Guarantee]

The goods offered by the Seller are covered by a guarantee of the manufacturer, the terms and conditions of which are stipulated in the warranty document (directions for use) handed over to the Buyer with each product.

§ 10 [Returns]

1. The Seller allows the return of goods, if their damage was caused by improper transport.
2. In order to return the goods the Buyer should contact the Seller's department for returns (at number: 422758338 or fax 422093523) within 24 hours from receipt of the goods. Identification of the goods is performed by means of indicating the number of the delivery note or document of sales.
3. The Buyer, while notifying about the return of goods, is obligated to indicate the reason behind the return. In case the return is deemed founded, the Buyer in order to facilitate the realization of the return procedure indicates the reference number of the delivery note, by means of which the goods were returned.
4. All returned goods shall be properly packed by the Buyer, so that there is no possibility of their damage during transport. Should the goods be damaged during transport, because of improper packaging, the Seller reserves the right to charge the Buyer with costs associated with reinstating the goods to their previous state – “charge for damage”.
5. The Buyer, before the return of the product, is obligated to disinfect it.
6. The Seller, in extraordinary circumstances allows for the possibility to agree for return of goods due to reasons not attributable to the Seller, in case the

odpowiedniego zgłoszenia oraz uzyskania akceptacji na zwrot (tel. 422758338).

7. Kupujący zobowiązuje się do wykonywania wszelkich ewentualnych zwrotów towaru tylko i wyłącznie za pomocą kuriera wskazanego przez Sprzedającego. W przypadku dokonania zwrotu towaru za pomocą innego podmiotu wykonującego usługi przewozu, Sprzedający odmówi zwrotu kosztów transportu, które w związku ze zwrotem towaru poniósł Kupujący.
8. Kupujący dokonujący zamówienia towarów, wykonywanych na indywidualne, specjalne zamówienie, z dodatkowym ponadstandardowym wyposażeniem, pozbawieni są do uprawnienia do zwrotu, chyba że zwrot wynika z uszkodzenia wynikającego z niewłaściwego transportu towaru do Kupującego.
9. W przypadku rezygnacji z zamówienia Sprzedający posiada uprawnienie do obciążenia Kupującego kosztami poniesionych nakładów na zrealizowanie specjalnego zamówienia.

§ 11 [Odpowiedzialność]

1. Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które powstały w wyniku nieprawidłowego przechowywania lub użytkowania towaru przez Kupującego, jak również przez osoby trzecie.
2. Odpowiedzialność Sprzedającego ograniczona jest do wartości dostarczonego towaru.

§ 12 [Ogólne Warunki Udostępniania i Korzystania z Towarów Demonstracyjnych]

1. Postanowienia ogólne

- 1.1. Sunrise jako właściciel lub dystrybutor towarów znajdujących się w jego asortymencie, może udostępnić Kupującemu towar (określony indywidualnie produkt demonstracyjny) z wyłącznym przeznaczeniem do celów pokazowych (demonstracyjnych) i zezwolić Kupującemu na jego

Buyer submits a proper motion and obtains consent for the return (num. 422758338).

7. The Buyer is obligated to execute any potential returns of goods only and exclusively by means of shipping services specified by the Seller. Should the return be performed by any other entity performing transport services, the Seller shall refuse to reimburse the costs of transport that were born by the Buyer.
8. The Buyer placing an order for goods manufactured for individual, special order with additional non-standard equipment, is not entitled to a return, unless the return is based on the damage resulting from the improper transport of the product to the Buyer.
9. In case of resignation of the order, the Seller shall be entitled to charge the Buyer with costs incurred with a view to execute the special order.

§ 11 [Liability]

1. The seller is not liable for damage caused by improper storage or use of the product by the Buyer or third parties.
2. The liability of the Seller is limited to the value of the delivered goods.

§ 12 [General Terms of Loan and Use of demo version products]

1. General provisions

- 1.1. Sunrise as the owner or distributor of goods offered in its assortment, may loan the Buyer a product (individually specified demo version of a product) for the sole purpose of demonstration (demonstrational purposes) and allow the Buyer to

bezpłatne używanie przez czas oznaczony lub nieoznaczony.

- 1.2. Niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży, z uwzględnieniem w szczególności poniższych postanowień dotyczących udostępniania i korzystania z produktów demonstracyjnych, znajdują odpowiednie zastosowanie do każdego przypadku udostępnienia Kupującemu przez Sprzedającego towarów z przeznaczeniem do celów pokazowych (demonstracyjnych).

2. Wydanie towaru

Towar (produkt demonstracyjny) zostaje wydany Kupującemu do używania zgodnie z dostarczonym wraz z towarem dokumentem wydania-odbioru: „Potwierdzenie otrzymania towaru” z przeznaczeniem do celów pokazowych. Dokument wydania-odbioru określa specyfikację towaru, identyfikując wydawany produkt, m.in.: poprzez wskazanie rodzaju towaru, rok produkcji, numery seryjne oraz wartość towaru brutto.

3. Zasady udostępniania i używania towaru

- 3.1. Kupujący zobowiązany jest do korzystania z towaru zgodnie z jego przeznaczeniem i właściwościami.
- 3.2. Kupujący ponosi zwykłe koszty utrzymania udostępnionego towaru i jest zobowiązany do utrzymywania towaru w należyтым stanie technicznym.
- 3.3. Kupujący zobowiązany jest przechowywać towar w sposób ograniczający ryzyko wystąpienia możliwości zniszczenia, uszkodzenia lub utraty towaru.
- 3.4. Od momentu odbioru towaru przeznaczonego do celów demonstracyjnych, Kupujący będzie ponosił całkowitą odpowiedzialność za jego ewentualne zniszczenie, uszkodzenie lub utratę, jak również za zmniejszenie wartości towaru

use it free of charge for a fixed or indefinite period of time.

- 1.2. The General Terms and Conditions of Sales, including the following provisions regulating loan and use of demo versions of products, shall be respectively applied to each case of a loan by the Seller to the Buyer of the goods with the intended demonstration purposes (demonstrational).

2. Release of the goods

The goods (demo version product) is released to the Buyer for the purpose of use, according to the delivery and goods received document: “Confirmation of the delivery of goods” for demonstrational purpose delivered together with the goods,. The delivery and goods received document stipulates the specification of the goods, identifies the delivered product among others by means of indicating the type of the product, the production year, serial numbers and the gross worth of the product.

3. Rules for loan and use of the product.

- 3.1. The Buyer is obliged to use the product in compliance with its intended purpose and its properties.
- 3.2. The Buyer bears the usual costs of maintenance of the loaned product and is obligated to keep the product in proper technical condition.
- 3.3. The Buyer is obligated to store the product in a way that limits the risk of damage, destruction or loss of the product.
- 3.4. From the moment of receipt of the product intended for demonstration purposes, the Buyer shall bear the whole responsibility for its potential

wynikające z korzystania z niego w sposób inny niż było to konieczne do stwierdzenia charakteru, cech i funkcjonalności towaru.

- 3.5. Kupujący jest odpowiedzialny za przypadkową utratę lub uszkodzenie udostępnionego towaru, jeżeli nie zabezpieczył towaru w sposób należyty, użytkował go w sposób niewłaściwy, sprzeczny z niniejszymi OWS albo z jego właściwościami lub z jego przeznaczeniem, albo gdy nie będąc do tego upoważniony lub zmuszony przez okoliczności, powierzył towar innej osobie, a towar uległ utracie lub uszkodzeniu.

4. Zwrot towaru

- 4.1. Jeżeli Kupujący używa towar w sposób sprzeczny z niniejszymi OWS albo z właściwościami lub z przeznaczeniem towaru, jeżeli powierza towar innej osobie, nie będąc do tego upoważniony ani zmuszony przez okoliczności, albo jeżeli towar będzie niezbędny Sunrise z powodów niemożliwych do przewidzenia w chwili wydania, Sunrise może żądać zwrotu udostępnionego towaru w każdym czasie, chociażby udostępniono towar na czas oznaczony, towar zostanie wówczas zwrócony przez Kupującego do siedziby Sunrise, w terminie do 2 dni roboczych, liczonych od dnia zgłoszenia żądania zwrotu towaru przez Sunrise.

- 4.2. Po upływie okresu, na który towar został udostępniony lub na wezwanie Sunrise, Kupujący obowiązany jest zwrócić Sunrise towar w stanie niepogorszonym. Kupujący zwróci towar do siedziby Sunrise terminie do 3 dni roboczych, liczonych od dnia upływu okresu, na który towar został udostępniony lub zgłoszenia żądania zwrotu towaru przez Sunrise. Kupujący nie ponosi odpowiedzialności za zużycie towaru będące następstwem prawidłowego używania.

- 4.3. Kupujący przed zwrotem towaru

destruction, damage or loss, as well as its loss of value resulting from the use of the product in other ways than necessary to evaluate its properties, features and facilities.

- 3.5. The Buyer shall bear responsibility for accidental loss or damage of the loaned product, if the product was not secured, was used improperly or contrary to the GTCS or its properties or its intended use, or if the Buyer without authorization or being forced by circumstances, handed the product to a third party and the product was lost or damaged.

4. The Return of the product

- 4.1. If the Buyer uses the products contrary to GTCS or its properties or its intended use, or if he hands the product over to third parties, without authorization or being forced by circumstances, or if the product is essential for Sunrise due to circumstances that could not have been foreseen at the time of release, Sunrise may demand the return of the loaned product, at any time, even if the product was released for a fixed period of time, the product shall be returned by the Buyer to the registered office of Sunrise within 2 business days, beginning from the day of notification about the demand for return by Sunrise.

- 4.2. After expiry of the term for which the product was loaned or on any demand from Sunrise, the Buyer is obligated to return the product to Sunrise in not worsened condition. The Buyer shall return the product to the registered office of Sunrise within 3 business days from the moment of expiry of the term for which the product was loaned or the demand for return of the product was notified by Sunrise. The Buyer shall not bear responsibility for wear of the product that is a result of

zobowiązany jest poddać go procesowi dezynfekcji.

§ 13 [Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych osobowych]

W związku z treścią Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), informujemy o zasadach przetwarzania przez Sunrise Medical Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (dalej: **Sunrise**) danych osobowych Kupującego oraz o prawach, które przysługują Kupującemu z tego tytułu.

1. Administrator danych osobowych

1.1. Administratorem danych osobowych Kupującego jest spółka pod firmą: Sunrise Medical Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Łodzi (94-103) Łódź, ulica Elektronowa 6, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi – Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000391454, NIP: 5252511553, REGON: 142906880, dane kontaktowe: tel. 42 275 83 38, e-mail:pl@sunrisemedical.de.

1.2. Sunrise, w momencie zawierania z Kupującym umowy oraz w trakcie jej trwania, gromadzi dane osobowe Kupującego, takie jak: imię (imiona) i nazwisko, adres e-mail, adres do kontaktu, numer telefonu, NIP, REGON, adres siedziby oraz numer rachunku bankowego.

2. Cel i podstawa prawna przetwarzania danych osobowych.

Sunrise będzie przetwarzał dane osobowe Kupującego w

proper handling of the product.

4.3. The Buyer, before returning the product, shall disinfect it.

§ 13 [Information clause regarding the processing of personal data]

In relation to the Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free flow of such data and repealing directive 95/46/EC (general regulation on data protection) with later changes, Sunrise Medical Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (hereinafter: Sunrise) shall inform about the rules of processing the Buyer's personal data and about the rights that the Buyer is entitled to in this respect.

1. Administrator of personal data

1.1. The administrator of the Buyer's personal data is a company under the name: Sunrise Medical Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością with its registered office in Łódź, (94-103) Łódź, 6 Elektronowa Street which entered into the Register of Entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court for Łódź - Śródmieście in Łódź, XX Department of the National Court Register under KRS number: 0000391454, NIP: 5252511553, REGON: 142906880, contact details: tel. 42 275 83 38, e-mail: pl@sunrisemedical.de.

1.2. Sunrise at the time of concluding the contract with the Buyer and during its duration collects personal data of the Buyer which are as follows: name (names) and surname, e-mail address, contact address, telephone number, NIP, REGON, registered address of the company and bank account number.

2. Purpose and legal basis for the processing of personal data.

Sunrise shall process the Buyer's

następujących celach: przygotowania ofert handlowych, negocjacji warunków umowy, zawierania i realizacji umowy oraz świadczenia dla Kupującego oferowanych przez Sunrise usług, w tym w szczególności wysyłki zamówionego towaru i realizacji płatności oraz obsługi postępowania reklamacyjnego, realizacji obowiązków Sunrise przewidzianych prawem, w tym w szczególności obowiązków wynikających z uregulowań prawnych dotyczących kwestii rachunkowych i podatkowych (wystawianie i przechowywanie faktur oraz dokumentów księgowych), ochrony praw Sunrise zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, w szczególności dochodzenia ewentualnych roszczeń oraz zaległych płatności w ramach procedur windykacyjnych i procesów sądowych.

3. Podmioty, którym Sunrise przekazuje dane osobowe Kupującego

3.1. Sunrise może przekazywać dane osobowe Kupującego osobom trzecim dla celów wskazanych w ust. 2 powyżej. Osobami tymi są pracownicy Sunrise oraz podmioty, z którymi Sunrise współpracuje, tj. banki, firmy windykacyjne, podmioty świadczące usługi prawne i księgowe, podmioty świadczące usługi pocztowe i kurierskie, podmioty świadczące usługi IT oraz podmioty świadczące usługi audytorskie. Podmioty te będą zobowiązane na mocy zawartych z Sunrise umów do stosowania odpowiednich środków bezpieczeństwa, technicznych i organizacyjnych, aby chronić dane osobowe Kupującego oraz przetwarzać je wyłącznie zgodnie z wytycznymi przekazanymi przez Sunrise.

3.2. Sunrise może przekazywać dane osobowe Kupującego organom

personal data for the following purposes: preparation of commercial offers, negotiation of contract terms, conclusion and performance of the contract and provision of services for the Buyer offered by Sunrise, including in particular the dispatch of the ordered goods, implementation of payments and handling complaint proceedings, the fulfilment of Sunrise's obligations under the law, including in particular, obligations arising from legal regulations regarding accounting and tax matters (issuing and storage of invoices and accounting documents), protection of the rights of Sunrise in accordance with applicable law, in particular, investigating possible claims and overdue payments as a part of debt collection procedures and lawsuits.

3. Entities to whom Sunrise transfers personal data of the Buyer

3.1. Sunrise may transfer the Buyer's personal data to third parties for the purposes specified in paragraph 2 above. These people are employees of Sunrise and entities with whom Sunrise cooperates, i.e. banks, debt collection companies, entities providing legal and accounting services, entities providing postal and courier services, entities providing IT services and entities providing audit services. Entities mentioned above shall be obliged under the agreements concluded with Sunrise to apply appropriate security, technical and organizational measures to protect the Buyer's personal data and process them exclusively in accordance with guidelines provided by Sunrise.

nadzorującym, organom władzy (sądom, organom podatkowym i organom ścigania), niezależnym doradcom zewnętrznym (np. audytorom) lub podmiotom udzielającym świadczeń, w przypadku gdy jest to niezbędne dla realizacji celów wskazanych w ust. 2 powyżej oraz wypełnienia obowiązków nałożonych prawem.

- 3.3. W przypadku zaistnienia potrzeby przekazania danych osobowych Kupującego poza Europejski Obszar Gospodarczy (dalej jako: „EOG”) może się to odbyć wyłącznie przy uwzględnieniu i poszanowaniu obowiązujących w tym zakresie przepisów.

W przypadku wystąpienia konieczności transferu danych osobowych Kupującego poza EOG, w celu realizacji umowy, ich przekazywanie odbywać się będzie na podstawie standardowych klauzul ochrony danych osobowych przyjętych przez Komisję Europejską. Kupującemu przysługuje uprawnienie do żądania od Sunrise dodatkowych informacji w zakresie przekazywania danych osobowych poza EOG.

4. Okres przechowywania danych osobowych

Dane osobowe będą przechowywane przez Sunrise wyłącznie przez czas wymagany przez przepisy prawa lub okres niezbędny do osiągnięcia celów, dla których dane te są gromadzone, w szczególności przez czas realizacji umowy oraz do czasu ewentualnego przedawnienia roszczeń Kupującego i Sunrise.

5. Uprawnienia Kupującego w zakresie przetwarzania danych osobowych

Kupującemu przysługuje w każdym czasie prawo dostępu do treści dotyczących danych osobowych Kupującego oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo

- 3.2. Sunrise shall transfer personal data of the Buyer to supervisory authorities or other authorities (courts, tax authorities and law enforcement authorities), independent external advisors (e.g. auditors) or entities providing benefits when it is necessary to achieve the goals set out in paragraph 2 above and fulfill the obligations imposed by law.

- 3.3. In the event of the necessity to transfer the personal data outside the European Economic Area (hereinafter “EEA”), it shall take place only by taking into account and respecting the laws in force stipulated in this matter.

In the event of the necessity to transfer the Buyer's personal data outside the EEA, in order to perform the contract, the data transfer shall take place on the basis of standard clauses on the protection of personal data adopted by the European Commission. The Buyer has the right to request from Sunrise more information regarding the transfer of personal data outside the EEA.

4. The period of storage of personal data

Personal data shall be stored by Sunrise only for the time required by law or the period necessary to achieve goals the purposes for which these data are collected, in particular for the duration of the contract and until the Buyer and Sunrise claims have expired.

5. Buyer's rights in the processing of personal data

The Buyer is entitled at any time to access the content of the Buyer's personal data and the right to rectify,

do żądania od Sunrise przeniesienia danych osobowych do innego administratora danych, a także prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych. Ponadto, zgodnie z obowiązującym prawem o ochronie danych osobowych, Kupujący jest uprawniony do wniesienia skargi do właściwego organu nadzorczego, którym jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych lub organu będącego jego następcą, jeśli Kupujący stwierdzi, że przetwarzanie jego danych osobowych narusza obowiązujące przepisy prawa związane z przetwarzaniem danych osobowych.

delete, limit data processing, the right to request from Sunrise transfer of personal data to another data controller as well as the right to object the processing of personal data. In addition, in accordance with applicable law on the protection of personal data, the Buyer is entitled to file a complaint to the competent supervisory body which is the President of the Office for Personal Data Protection or the body being its successor, if the Buyer determines that the processing of his personal data violates applicable legal provisions related to the processing of personal data.

§ 14 [Przepisy końcowe]

1. Wszelkie informacje uzyskane przez Kupującego od Sprzedającego a dotyczące zasad kształtowania współpracy handlowej między Sprzedającym a jego kontrahentami, sposobów organizacji produkcji, dystrybucji, reklamy, stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji.
2. Prawem właściwym dla rozstrzygnięcia wszelkich sporów mogących powstać na tle zawieranych umów sprzedaży jest prawo polskie.
3. Wszelkie zmiany lub uzupełnienia niniejszych OWS wymagają dla swej ważności formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. W przypadku, gdyby którekolwiek zapisy OWS stałyby się nieważne, pozostałe przepisy obowiązują nadal.
5. W sprawach nieuregulowanych przez OWS zastosowanie znajdują przepisy Kodeksy Cywilnego i inne powszechnie obowiązujące przepisy prawa.
6. Wszelkie spory wynikające z obowiązywania i realizacji niniejszych OWS oraz w związku z zawartymi umowami sprzedaży, zostaną rozwiązane poprzez negocjacje, w przypadku braku możliwości rozwiązania jakichkolwiek sporów na drodze polubownej, właściwy do ich rozstrzygnięcia będzie rzeczowo

§ 14 [Concluding provisions]

1. All information obtained by the Buyer from the Seller regarding the development of business cooperation and its clients, organization of production, distribution and advertising constitute trade secret of the company in terms of the definition provided in art. 11 of the combating unfair competition act.
2. The law applicable to resolve all disputes that may arise due to concluded contracts of sale is the Polish law.
3. Any amendments or supplements of the GTCS require written form, otherwise they shall be null and void.
4. If any of the GTCS's provisions becomes null and void other provisions remain in force.
5. To all matters not regulated in GTCS the provisions of the Civil Code and other generally applicable provisions of law shall apply.
6. Any disputes arising from validity and realization of this GTCS as well as with regard to concluded contracts of sale shall be resolved by means of negotiations, in case there is no possibility to resolve any of the

właściwy sąd powszechny właściwy ze względu na siedzibę Sprzedającego.

7. Warunki wchodzi w życie dnia 01.01.2020 r.

conflicts amicably, the court competent for resolution of the dispute shall be a common court competent over the registered office of the Seller.

7. The Terms and Conditions enter into force on 01.01.2020.

